

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1983/2002

zo 7. novembra 2002,

**ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 2848/98 stanovujúce podrobné vykonávacie pravidlá pre uplatňovanie programu spätného odkúpenia kvóty v sektore surového tabaku**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom<sup>1</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 546/2002<sup>2</sup>, a najmä na jeho články 14 a 14a,

Keďže:

- (1) Článok 36 nariadenia Komisie (ES) č. 2848/98 z 22. decembra 1998, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92, pokiaľ ide o systém prémie, produkčných kvót a zvláštnej pomoci poskytovanej odbytovým organizáciám výrobcov v sektore surového tabaku<sup>3</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1501/2002<sup>4</sup>, stanovuje čiastky, na ktoré majú nárok producenti, ktorých kvóty boli odkúpené v rámci programu spätného odkúpenia kvót počas zberov v rokoch 1999, 2000, 2001 a nasledujúcich zberov.
- (2) Od nadobudnutia účinnosti opatrenia od zberu v roku 1999 bolo spätne odkúpené iba veľmi malé množstvo podľa jednotlivých skupín odrôd. Podľa súčasných pravidiel pre toto opatrenie nebolo možné splniť ciele racionalizácie produkcie, pretože v prípade niektorých skupín odrôd sa i naďalej vyskytujú veľké problémy s odbytom a producentom sa za ne vyplácajú len veľmi nízke ceny;
- (3) Aby sa toto opatrenie stalo prítlačivejším, je nevyhnutné od zberu v roku 2002 významne zvýšiť ceny za spätný nákup pre skupiny odrôd III a V a v menšej miere i pre ostatné skupiny odrôd a predĺžiť obdobie vyplácania tejto ceny za spätný nákup;

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 215, 30. 7. 1992, s. 70.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 84, 28. 3. 2002, s. 4.

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 17.

<sup>4</sup> Ú. v. ES L 227, 23. 8. 2002, s. 16.

- (4) rovnako je nutné vyžadovať od producentských členských štátov, aby zaistili riadne zverejnenie podmienok spätného nákupu a stanovili lehotu na vyplácanie cien za spätný nákup producentom;
- (5) väčšina producentov tabaku má veľmi nízke produkčné kvóty, ktorých hospodárska životaschopnosť je mimoriadne neistá, zvlášť v prípade odrôd tabaku, ktoré sa predávajú za mimoriadne nízke ceny. Je nutné tento program urobiť prítlačlivejším pre malých producentov tým, že sa ceny za spätný nákup upravia v závislosti od veľkosti produkčnej kvóty, aby sa producentom uľahčila premena ich produkcie;
- (6) s cieľom poskytnúť producentom, ktorí majú záujem predať svoje kvóty počas zberu v roku 2002, dostatok času na rozhodnutie, je nutné posunúť pre uvedený hospodársky rok konečný termín na oznámenie ich rozhodnutia opustiť odvetvie;
- (7) je nutné preto zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 2848/98;
- (8) opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre tabak,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

Nariadenie (ES) č. 2848/98 sa mení takto:

1. článok 36 sa nahrádza týmto:

#### *„Článok 36*

1. Producenti, ktorých kvóty boli odkúpené späť počas zberov v rokoch 1999 a 2000, majú nárok pri vyplácaní prémie počas troch zberov nasledujúcich po zbere, v ktorom boli ich kvóty spätne odkúpené, na ročné vyplatenie čiastok uvedených v prílohe VII oddiele A.

Producenti, ktorých kvóty boli odkúpené späť v roku 2001, majú nárok pri vyplácaní prémie počas troch zberov nasledujúcich po zbere, v ktorom boli ich kvóty spätne odkúpené, na ročné vyplatenie čiastky rovnajúcej sa percentu sadzby prémie podľa článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2075/92, ktoré platí pre surový tabak vyprodukovaný v danom roku zberu. Príslušná percentuálna sadzba je uvedená v prílohe VII oddieli B.

Bez toho, aby boli dotknuté budúce zmeny a doplnky, majú producenti, ktorých kvóty boli spätne odkúpené počas zberov v rokoch 2002 a 2003, nárok na ročnú čiastku rovnajúcu sa percentuálnej sadzbe prémie uvedenej v tabuľkách prílohy VII oddieli C v priebehu piatich zberových rokov nasledujúcich po roku, v ktorom boli ich kvóty spätne odkúpené. Tieto čiastky sa vyplácajú každý rok do 31. mája.

2. Odlišne od odseku 1 majú producenti, ktorých kvóty sa spätne odkúpili počas zberov v rokoch 2001 a 2002 , a ktorí sú držiteľmi týchto kvót iba od roku 2001 a 2002, nárok na vyplatenie rovnakých čiastok tak ako pre zber v roku 1999 aj na tri nasledujúce zbery.
  3. Členské štáty zverejnia podmienky spätného nákupu kvót.“;
2. v článku 55 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:
    - „3. Odlišne od článku 35 ods. 1 a 2 sa konečný termín 1. januára 2002 pre zber v roku 2002 posúva na 1. december 2002 a odlišne od odseku 3 rovnakého článku sa dvojmesačná lehota skracuje na jeden mesiac.“;
  3. príloha tohto nariadenia sa prikladá ako príloha VII.

### *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po vyhlásení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. novembra 2002.

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*

*PRÍLOHA*

*„PRÍLOHA VII*

**A. Spätný nákup kvót pre zbery v rokoch 1999 a 2000**

–	Kvóty skupiny I	0,67741 EUR/kg,
–	Kvóty skupiny II	0,54187 EUR/kg,
–	Kvóty skupiny III	0,54187 EUR/kg,
–	Kvóty skupiny IV	0,59591 EUR/kg,
–	Kvóty skupiny V	0,54187 EUR/kg,
–	Kvóty skupiny VI	0,93854 EUR/kg,
–	Kvóty skupiny VII	0,79635 EUR/kg,
–	Kvóty skupiny VIII	0,56904 EUR/kg.

**B. Spätný nákup kvót pre zber v roku 2001**

Skupina odrôd	Rok		
	1.	2.	3.
Kvóty skupiny I	25 %	25 %	25 %
Kvóty skupiny II	25 %	25 %	25 %
Kvóty skupiny III	25 %	25 %	25 %
Kvóty skupiny IV	25 %	25 %	25 %
Kvóty skupiny V	75 %	75 %	50 %
Kvóty skupiny VI	25 %	25 %	25 %
Kvóty skupiny VII	25 %	25 %	25 %
Kvóty skupiny VIII	25 %	25 %	25 %

**C. Spätný nákup kvót pre zbery v rokoch 2002 a 2003**

Producenti s produkčnou kvótou nižšou ako 10 ton					
Skupina odrôd	Rok				
	1.	2.	3.	4.	5.
Kvóty skupiny I	25 %	25 %	25 %	15 %	10 %
Kvóty skupiny II	25 %	25 %	25 %	15 %	10 %
Kvóty skupiny III					
- zber 2002	40 %	40 %	25 %	25 %	20 %
- zber 2003	75 %	75 %	50 %	25 %	25 %
Kvóty skupiny IV	25 %	25 %	25 %	15 %	10 %
Kvóty skupiny V	100 %	100 %	75 %	50 %	50 %
Kvóty skupiny VI	25 %	25 %	25 %	15 %	10 %
Kvóty skupiny VII	25 %	25 %	25 %	15 %	10 %
Kvóty skupiny VIII	25 %	25 %	25 %	15 %	10 %

Producenti s produkčnou kvótou 10 až 40 ton					
Skupina odrôd	Rok				
	1.	2.	3.	4.	5.
Kvóty skupiny I	25 %	25 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny II	25 %	25 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny III					
- zber 2002	35 %	35 %	20 %	20 %	20 %
- zber 2003	75 %	50 %	40 %	20 %	20 %
Kvóty skupiny IV	25 %	25 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny V	90 %	90 %	50 %	50 %	50 %
Kvóty skupiny VI	25 %	25 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny VII	25 %	25 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny VIII	25 %	25 %	20 %	10 %	10 %

Producenti s produkčnou kvótou vyššiu než 40 ton					
Skupina odrôd	Rok				
	1.	2.	3.	4.	5.
Kvóty skupiny I	20 %	20 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny II	20 %	20 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny III					
- zber 2002	30 %	30 %	20 %	15 %	15 %
- zber 2003	65 %	65 %	20 %	20 %	20 %
Kvóty skupiny IV	20 %	20 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny V	75 %	75 %	40 %	40 %	40 %
Kvóty skupiny VI	20 %	20 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny VII	20 %	20 %	20 %	10 %	10 %
Kvóty skupiny VIII	20 %	20 %	20 %	10 %	10 %“